

**No. 43294**

---

**Multilateral**

**Agreement concerning the Caribbean Investment Fund (with appendices). St. John's, 24 August 1998**

**Entry into force:** *7 September 1998, in accordance with section 13.1 (see following page)*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Caribbean Community, 14 November 2006*

*See also No. A-43294 in volume 2399.*

---

**Multilatéral**

**Accord relatif au Fonds d'investissement des Caraïbes (avec appendices). Saint John's, 24 août 1998**

**Entrée en vigueur :** *7 septembre 1998, conformément à la section 13.1 (voir la page suivante)*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Communauté des Caraïbes, 14 novembre 2006*

*Voir aussi No A-43294 du volume 2399.*

<b>Participant</b>	<b>Definitive signature</b>
Barbados	24 Aug 1998 s
Grenada	25 Aug 1998 s
Guyana	3 Sep 1998 s
Insurance Company of the West Indies Limited	7 Sep 1998 s
Jamaica	7 Sep 1998 s
Trinidad and Tobago	26 Aug 1998 s

<b>Participant</b>	<b>Signature définitive</b>
Barbade	24 août 1998 s
Grenade	25 août 1998 s
Guyana	3 sept 1998 s
Insurance Company of the West Indies Limited	7 sept 1998 s
Jamaïque	7 sept 1998 s
Trinité-et-Tobago	26 août 1998 s

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

## AGREEMENT CONCERNING THE CARIBBEAN INVESTMENT FUND

This Agreement made on the \_\_\_\_\_ day of August 1998 between the Governments of the Member States and Associate Members of the Caribbean Community which are signatories to the Agreement Establishing the Caribbean Investment Fund (hereinafter called “the Signatory States”) and the ICWI Group Limited of 28-48 Barbados Avenue, Kingston 5 in the Parish of St. Andrew, Jamaica (hereinafter called “ICWI”),

Witnesseth as follows:

Whereas:

The Parties to the Agreement Establishing the Caribbean Investment Fund (hereinafter called “the Fund”) which entered into force on the 15th day of October 1993 (hereinafter called “the Original Agreement”) have made the commitments specified in the Original Agreement which appears at Appendix I to this Agreement;

The Parties to the Original Agreement concluded a Supplemental Agreement which entered into force on the 26th day of October 1996 (hereinafter called “the Supplemental Agreement”) amending the Original Agreement and which Supplemental Agreement appears at Appendix II to this Agreement;

The Signatory States of the Original Agreement recognise that their omission to implement in a timely way the enabling legislation to accord the agreed concessions and privileges to the Fund as required by the said Original Agreement and Supplemental Agreement, coupled with unfavourable conditions in international capital markets, adversely affected the ability of ICWI to mobilise the resources for the operation of the Fund;

The Signatory States of the Original Agreement by the relevant decisions of the Conference of Heads of Government (hereinafter called “the Conference”) reached at the 14th and 15<sup>th</sup> Meetings of the Conference agreed, inter alia, to extend the time limit for the mobilisation of the resources and the registration of the Fund;

The Parties to the Original Agreement and the Supplemental Agreement have been and are desirous of fulfilling the obligations and commitments assumed under the said agreements;

The Parties to this Agreement have agreed as follows:

(I) Notwithstanding any action or lack of action on the part of any of the Parties to the Original Agreement which might have operated to call into question the subsistence of the Original Agreement or Supplemental Agreement, the Parties hereby agree to continue to be bound by the terms and conditions of the Original Agreement and Supplemental Agreement from the dates the said Agreements entered into force.

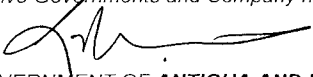
(II) Subject to Clause 4, the provisions of the Original Agreement set out at Appendix I and the provisions of the Supplemental Agreement set out at Appendix II are hereby incorporated in this Agreement and shall bind the Parties to this Agreement like any other provision of this Agreement.

(III) The Parties to the Original Agreement agree that the relevant decisions of the Conference relating to the Fund and which appear at Appendix III to this Agreement are hereby incorporated in this Agreement and shall have the same legally binding effect as the other provisions of this Agreement.

(IV) Unless the Signatory States otherwise determine, this Agreement shall terminate and the Parties shall thereupon be released from all obligations under this Agreement without incurring any liability to one another if ICWI fails to mobilise the resources for the first tranche of the Fund by 31 March 1999 or the second tranche by 30 September 1999.


(V) Nothing in this Agreement shall be construed as precluding any one Signatory State from according under its national legislation any or all of the privileges and concessions set out in the Original Agreement to any investment fund other than a regional investment fund organised on a basis similar to the Fund.


**IN WITNESS WHEREOF** the undersigned duly appointed in that behalf by their respective Governments and Company have signed this Agreement.


Signed by   
for THE GOVERNMENT OF **ANTIGUA AND BARBUDA** on 18 SEPTEMBER, 1998  
at *SAN JUAN, ANTIGUA AND BARBUDA*  
on behalf of **ANTIGUA AND BARBUDA**.

Signed by   
for THE GOVERNMENT OF THE **BAHAMAS** on 8<sup>th</sup> September, 1998  
at *NASSAU*  
on behalf of **THE BAHAMAS**.


Signed by   
for THE GOVERNMENT OF **BARBADOS** on 24<sup>th</sup> August, 1998  
at *Bridgetown*  
on behalf of **BARBADOS**.

Signed by   
for **THE GOVERNMENT OF BELIZE** on 5 July, 1999  
at Port of Spain  
on behalf of **BELIZE**.

Signed by   
for **THE GOVERNMENT OF DOMINICA** on  
at PARAMARIBO 24th March, 1999  
on behalf of **DOMINICA**.

Signed by   
for **THE GOVERNMENT OF GRENADA** on  
at St George's.  
on behalf of **GRENADA**.

25<sup>th</sup> August 1998.

Signed by   
for **THE GOVERNMENT OF GUYANA** on Sept. 3, 1998  
at Georgetown,  
on behalf of **GUYANA**.

Signed by   
for THE GOVERNMENT OF JAMAICA on 7<sup>th</sup> September, 1998   
at Kingston.   
on behalf of JAMAICA.

Signed by   
for THE GOVERNMENT OF MONTSERRAT on 5<sup>th</sup> July, 1999   
at Port of Spain   
on behalf of MONTSERRAT.

Signed by   
for THE GOVERNMENT OF ST KITTS AND NEVIS on 18<sup>th</sup> SEPTEMBER 1998   
at Basseterre, ST. KITTS   
on behalf of ST. KITTS AND NEVIS.


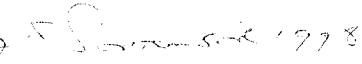
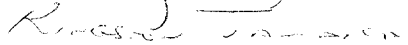
Signed by   
for THE GOVERNMENT OF SAINT LUCIA on 2<sup>nd</sup> October   
at St. Georges, Grenada   
on behalf of SAINT LUCIA.

Signed by   
for THE GOVERNMENT OF ST. VINCENT AND THE GRENADINES on   
at 5<sup>th</sup> Mar '99   
on behalf of ST. VINCENT AND THE GRENADINES.

Signed by   
for THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TRINIDAD AND TOBAGO   
on 26<sup>th</sup> August 1998 at Port of Spain.   
on behalf of THE REPUBLIC OF TRINIDAD AND TOBAGO.

Signed by  
for **THE GOVERNMENT OF THE BRITISH VIRGIN ISLANDS** on  
at  
on behalf of **THE BRITISH VIRGIN ISLANDS**.

Signed by  
for **THE GOVERNMENT OF THE TURKS AND CAICOS ISLANDS** on  
at  
on behalf of **THE TURKS AND CAICOS ISLANDS**.

Signed by   
For **ICWI GROUP LIMITED** on   
at 

..... **August 1998**.



APPENDIX 1

PART I: ORIGINAL AGREEMENT

Agreement between the ICWI Group and CARICOM Governments on the Establishment of the Caribbean Investment Fund (with schedule)

*[For the text of the Agreement (with schedule), see p. 339 of this volume.]*

APPENDIX II

PART II: SUPPLEMENTAL AGREEMENT

Supplemental Agreement to the Agreement Establishing the Caribbean Investment Fund (with schedule)

*[For the text of the Agreement (with schedule), see United Nations, Treaty Series, vol. 2399, No. A-43293.]*

APPENDIX III

Decision of the Conference of Heads of Government reached at its fifteenth meeting  
[Rep. 94/15/47 HGC]

Caribbean Investment Fund (CIF)

The Conference:

Noted the report from the SCMF that -

(i) the Agreement for the establishment of the CIF entered into force on 15 October 1993, with the signature of the Agreement by the Government of Guyana;

(ii) a Joint Venture Company between the ICWI and Foreign and Colonial Emerging Markets Limited of London had been formed to manage the Fund;

(iii) the CIF had not yet been registered by the ICWI;

(iv) Member States had not yet enacted the domestic legislation or put in place the administrative arrangements required to provide the agreed incentives to the CIF but had the matter under active consideration;

(v) some Member States were still to amend existing legislation which will otherwise constrain the operation of the Fund in their respective jurisdictions;

(vi) The Bahamas, Grenada, the British Virgin Islands and the Turks and Caicos Islands had not yet signed the Agreement establishing the CIF;

(vii) the ICWI had requested an extension of the period provided in the Agreement to mobilise the first tranche of US\$25M;

(viii) the provision relating to the registration of the Fund had not been satisfied and will also need to be extended;

Agreed -

(i) to extend the period for registration of the Fund to 15 October 1994;

(ii) to extend the period required to mobilise the first tranche of the resources by 180 days;

Requested the CARICOM Secretariat to work with the ICWI to determine the amendments to the Agreement to give effect to the agreed extensions;

Urged -

(i) Member States concerned to expedite action to put in place the domestic legislation required to provide the incentives to the CIF, and to amend, where necessary, their domestic legislation to facilitate the operation of the Fund in their respective jurisdictions;

(ii) Member States, which had not yet signed the Agreement for the CIF, to seek to do so.

Decision of the Conference of Heads of Government  
reached at its Sixteenth Meeting  
[Rep, 95/1/16/59 HGC]

Caribbean Investment Fund (CIF)

The Conference:

Having considered this Item in Caucus,

Noted that the Governments of Grenada and The Bahamas have, since the last Meeting of Finance Managers, signed the Agreement for the establishment of the CIF;

Agreed to grant the ICWI Group of Companies a further extension until 1 July 1996 to mobilise resources for the first tranche of the CIF;

Urged that the ICWI Group of Companies use its best endeavours to mobilise the financing for the first tranche of the CIF before 1 July 1996;

Also urged all Member States which have not yet done so, to implement the necessary legislation to facilitate the operation of the CIF.

Decision of the Conference of Heads of Government  
reached at its Nineteenth Meeting

Caribbean Investment Fund (CIF)

The Conference:

Agreed to enter into a new Agreement with the Insurance Company of the West Indies (ICWI) for a Caribbean Investment Fund (CIF) incorporating the exclusivity provision which is a pre-existing contractual obligation;

Also agreed that, to give effect to the Agreement, the States which are parties to it, will, if necessary, seek a WTO waiver;

Further agreed that the period to operationalise the Caribbean Investment Fund (CIF) is extended to 31 March 1999;

Urged Member States to enact relevant legislation taking into account the deadline set for ICWI to operationalise the Fund;

Agreed that in the light of the pre-existing commitments to the ICWI, the Community would not be in a position to grant any other Investment Fund concessions and privileges similar to those being provided to the CIF;

Also agreed that there was no objection to the Commonwealth Development Corporation (CDC) or any other promoter establishing an Investment Fund and obtaining the concessions available under national legislation.

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

## ACCORD RELATIF AU FONDS D'INVESTISSEMENT DES CARAÏBES

Le présent Accord conclu le \_\_\_\_\_ août 1998 entre les Gouvernements des États membres et Membres associés de la Communauté des Caraïbes, signataires de l'Accord portant création du Fonds d'investissement des Caraïbes (ci-après dénommés "les États signataires") et le Groupe d'entreprises ICWI Ltd., dont le siège est situé aux 28-48 Barbados Avenue, Kingston 5 dans la commune de St. Andrew, Jamaïque (ci-après dénommé "ICWI"),

Atteste de ce qui suit :

Attendu que :

Les Parties à l'Accord portant création du Fonds d'investissement des Caraïbes (ci-après dénommé "le Fonds"), entré en vigueur le 15 octobre 1993 (ci-après dénommé "l'Accord original"), se sont engagées à ce qui est précisé dans l'Accord original qui apparaît à l'Annexe I au présent Accord;

Les Parties à l'Accord original ont conclu un Accord complémentaire qui est entré en vigueur le 26 octobre 1996 (ci-après dénommé "l'Accord complémentaire") portant amendement à l'Accord original et dont l'Accord complémentaire apparaît à l'Annexe II au présent Accord;

Les États signataires de l'Accord original reconnaissent que leur omission de mettre en oeuvre dans les temps impartis la législation permettant d'accorder au Fonds les concessions et les privilèges convenus exigés par lesdits Accord original et Accord complémentaire, associée à des conditions défavorables sur les marchés des capitaux internationaux, a porté préjudice à la capacité de l'ICWI à mobiliser les ressources pour l'exécution du Fonds;

Les États signataires de l'Accord original ont décidé, par le biais de décisions pertinentes prises par la Conférence des Chefs de Gouvernements (ci-après dénommée "la Conférence") conclues lors des 14e et 15e assemblées de la Conférence, entre autres choses, de prolonger le délai imparti pour mobiliser les ressources et enregistrer le Fonds;

Les Parties à l'Accord original et à l'Accord complémentaire étaient et sont désireuses de remplir leurs obligations et engagements repris conformément auxdits accords;

Les Parties au présent Traité sont convenues de ce qui suit :

I. Nonobstant toute mesure de la part de l'une quelconque des Parties à l'Accord original qui aurait pu être prise ou non pour remettre en question l'existence de l'Accord original ou de l'Accord complémentaire, les Parties s'accordent par la présente disposition à continuer d'être liés par les termes et conditions de l'Accord original et de l'Accord complémentaire à partir des dates auxquelles lesdits Accord sont entrés en vigueur.

II. Conformément à la clause 4, les dispositions de l'Accord original énoncées dans l'Annexe I et les dispositions de l'Accord complémentaire énoncées dans l'Annexe II ci-jointes au présent Accord lient les Parties au présent Accord comme toute autre disposition du présent Accord.

III. Les Parties à l'Accord original conviennent que les décisions pertinentes de la Conférence relatives au Fonds qui apparaissent à l'Annexe III au présent Accord sont join-

tes au présent Accord et ont le même effet juridique contraignant que les autres dispositions du présent Accord.

IV. À moins que les Parties signataires ne décident qu'il soit procédé autrement, le présent Accord est dénoncé et les Parties sont libérées de toutes les obligations prévues par le présent Accord sans que l'une ne soit responsable envers l'autre si l'ICWI ne mobilise pas les ressources pour la première tranche du Fonds pour le 31 mars 1999 ou la deuxième tranche pour le 30 septembre 1999.

V. Le présent Accord ne peut en aucun cas être interprété comme constituant un obstacle pour l'un quelconque des États signataires pour accorder, conformément à sa législation nationale, les privilèges et concessions énoncés dans l'Accord original, en tout ou en partie, à tout fonds d'investissement autre qu'un fonds d'investissement régional organisé de manière analogue au Fonds.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements et Sociétés respectifs, ont signé le présent Accord.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda, le 18 septembre 1998.

À St. Johns, Antigua-et-Barbuda.

Au nom d'Antigua-et-Barbuda.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement des Bahamas, le 8 septembre 1998.

À Nassau.

Au nom des Bahamas.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de la Barbade, le 24 août 1998.

À Bridgetown.

Au nom de la Barbade.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement du Belize, le 5 juillet 1999.

À Port-of-Spain.

Au nom du Belize.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de la Dominique, le 4 mars 1999.

À Paramaribo.

Au nom de la Dominique.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de la Grenade, le 25 août 1998.

À St Georges.

Au nom de la Grenade.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de la Guyane, le 3 septembre 1998.

À Georgetown.

Au nom de la Guyane.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de la Jamaïque, le 7 septembre 1998.

À Kingston.

Au nom de la Jamaïque.



Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de Montserrat, le 5 juillet 1999.

À Port-of-Spain.

Au nom de Montserrat.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de Saint-Kitts-et-Nevis, le 18 septembre 1998.

À Basseterre, Saint-Kitts.

Au nom de Saint-Kitts-et-Nevis.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de Sainte-Lucie, le 21 octobre.

À Saint-Georges, la Grenade.

Au nom de Sainte-Lucie.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les-Grenadines, le 5 mai 1999.

À ...

Au nom de Saint-Vincent-et-les-Grenadines.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago, le 26 août 1998.

À Port-of-Spain.

Au nom de la République de Trinité-et-Tobago.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement des Îles Vierges Britanniques, le ...

À ...

Au nom des Îles Vierges Britanniques.

Signé par [Illisible]

Pour le Gouvernement des Îles Turques et Caïques, le ...

À ...

Au nom des Îles Turques et Caïques.

Signé par [Illisible]

Pour le Groupe d'entreprises ICWI Ltd, le 7 septembre 1998.

À Kingston, Jamaïque.

..... août 1998.

ANNEXE I

PARTIE I : ACCORD ORIGINAL

Accord entre le Groupe d'entreprises ICWI Ltd et les Gouvernements de la CARICOM portant création du Fonds d'investissement des Caraïbes (avec annexe)

*[Pour le texte de l'Accord (avec annexe), voir p. 339 du présent volume.]*

ANNEXE II

PARTIE II : ACCORD COMPLÉMENTAIRE

Accord additionnel à l'Accord portant création du Fonds d'investissement des Caraïbes  
(avec annexe)

*[Pour le texte de l'Accord (avec annexe), voir le volume 2399 du Recueil des Traités  
des Nations Unies, no A-43293.]*

ANNEXE III

Décision de la Conférence des Chefs de Gouvernement de la Communauté des Caraïbes  
lors de sa quinzième assemblée

[Rep. 94/15/47 HGC]

Fonds d'Investissement des Caraïbes (FIC)

La Conférence :

A pris note du rapport du SCMF selon lequel :

i) L'Accord portant création du FIC est entré en vigueur le 15 octobre 1993, avec la signature de l'Accord par le Gouvernement de la Guyane;

ii) Une société en participation entre l'ICWI et la Société Foreign and Colonial Emerging Markets Limited de Londres avait été créée pour gérer le Fonds;

iii) Le FIC n'a pas encore été enregistré par l'ICWI;

iv) Les États membres n'avaient pas encore édicté la législation intérieure ou mis en place les mesures administratives nécessaires pour accorder les incitants convenus au FIC, mais étudiaient activement la question;

v) Certains États membres devaient encore amender la législation existante qui, s'il elle ne l'est pas, constituera un obstacle à l'exécution du Fonds dans leurs juridictions respectives;

vi) Les Bahamas, la Grenade, les Îles Vierges britanniques et les Îles Turques et Caïques n'avaient pas encore signé l'Accord portant création du FIC;

vii) L'ICWI avait demandé de prolonger le temps imparti prévu par l'Accord pour mobiliser la première tranche de 25 millions de dollars des États-Unis;

viii) La disposition relative à l'enregistrement du Fonds n'avait pas encore été remplie et devra être également étendue;

Est convenue :

i) D'étendre le temps imparti pour l'enregistrement du Fonds au 15 octobre 1994;

ii) D'étendre la période nécessaire pour mobiliser le première tranche de ressources de 180 jours;

A demandé : au Secrétariat de la CARICOM de travailler avec l'ICWI pour déterminer les amendements à l'Accord afin de donner effet aux extensions convenues;

A demandé instamment :

i) Aux États membres concernés de poursuivre activement la mise en place de la législation intérieure nécessaire pour accorder les incitants au FIC et d'amender, si nécessaire, leur législation intérieure en vue de faciliter l'exploitation du Fonds dans leurs juridictions respectives;

ii) Aux États membres, qui n'avaient pas encore signé l'Accord portant création du FIC, de le faire.

Décision de la Conférence des Chefs de Gouvernement lors de sa seizième Assemblée  
[Rep. 95/1/16/59 HGC]

Fonds d'Investissement des Caraïbes (FIC)

La Conférence :

Ayant examiné le présent objet à huis clos,

A noté que les gouvernements de la Grenade et des Bahamas ont, depuis la dernière Assemblée des Directeurs financiers, signé l'Accord portant création du FIC;

Est convenue d'accorder au Groupe d'entreprises ICWI une autre prolongation jusqu'au 1er juillet 1996 pour mobiliser la première tranche du FIC;

A instamment demandé que le Groupe d'entreprises ICWI fasse tout son possible pour mobiliser le financement de la première tranche du FIC avant le 1er juillet 1996;

A également instamment demandé à tous les États membres qui ne l'ont pas encore fait, de mettre en oeuvre la législation nécessaire pour faciliter l'exécution du FIC.

Décision de la Conférence des Chefs de Gouvernement de la Communauté des Caraïbes  
lors de sa dix-neuvième Assemblée

Fonds d'Investissement des Caraïbes (FIC)

La Conférence :

Est convenue de conclure un nouvel Accord avec la société Insurance Company of the West Indies (ICWI) pour un Fonds d'investissement des Caraïbes comprenant une clause d'exclusivité qui est une obligation contractuelle préexistante;

Est également convenue que, pour donner effet à l'Accord, les États parties de ce dernier, si nécessaire, demanderont une dispense auprès de l'OMC;

Est en outre convenue que la période accordée pour rendre opérationnel le Fonds d'investissement des Caraïbes (FIC) est prolongée jusqu'au 31 mars 1999;

A instamment demandé aux États membres d'édicter la législation pertinente en tenant compte de la date limite à laquelle l'ICWI doit avoir rendu opérationnel le Fonds;

Est convenue qu'à la lumière des engagements préexistants envers l'ICWI, la Communauté ne serait pas en position de garantir à tout autre Fonds d'investissement les concessions et privilèges analogues à ceux accordés au FIC;

Est également convenue qu'il n'y avait aucune objection pour le Commonwealth Development Corporation (CDC) ou pour tout autre promoteur pour créer un Fonds d'investissement et pour obtenir les concessions disponibles conformément à la législation nationale.

---

## كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---

ISBN 978-92-1-900362-0



9 789219 003620

Printed in U.S.A.

08-44546—December 2008—1,150

ISSN 0379-8267





---

UNITED  
NATIONS

---

TREATY  
SERIES

---

Volume  
**2397**

---

**2006**

I. Nos.  
43275-43294

---

RECUEIL  
DES  
TRAITÉS

---

NATIONS  
UNIES

---